

**Cour  
Pénale  
Internationale**



**Le Bureau du Procureur**

**International  
Criminal  
Court**

**The Office of the Prosecutor**

ICC Restricted

**Transcript of Interview**

Name of Interviewee	████████████████████
Nickname / Alias of Interviewee	████████████████
Location of Interview	LIRA, Uganda
Date of Interview	17 February 2005
Language(s)	English, Lango
Name of Interviewer 1	Dianne LUPING (DL)
Name of Interviewer 2	A.4
Name of Interpreter	A.2.2 (Interpreter)
Evidence Registration Number (ERN)	UGA-OTP-0131-0051
Number of Pages	20

ICC Restricted

**Cour  
Pénale  
Internationale**



Le Bureau du Procureur

**International  
Criminal  
Court**

The Office of the Prosecutor

ICC Restricted

**Transcript of Interview**

Name of Interviewee



Nickname / Alias of Interviewee



Location of Interview

LIRA, Uganda

Date of Interview

17 February 2005

Language(s)

English, Lango

Name of Interviewer 1

Dianne LUPING (DL)

Name of Interviewer 2

A.4

Name of Interpreter

A.2.2 (interpreter)

Evidence Registration Number (ERN)

UGA-OTP-0131-0051

Number of Pages

20

ICC Restricted

UGA-OTP-0228-2783

ICC Restricted

- 1 [00:00:03. Start of transcript]
- 2 **Dianne LUPING [DL]:** It's now 1:21 pm.
- 3 **Interpreter:** Cawa ni dong tye cawa abiro kede dakika pyero aryo wie acel otyeno ...
- 4 **DL:** I had not switched on the tape recorders.
- 5 **Interpreter:** ... onwongo pe kara acwinyo gi mako dwon ...
- 6 **DL:** It's still the 17 of February 2005.
- 7 **Interpreter:** ... pwod nino dwe apar abiro me dwe me aryo mwaka tutu mia aryo kede abic ...
- 8 **DL:** We're resuming the interview with [REDACTED].
- 9 **Interpreter:** ... wan omade anyim kede penyo apeny wa, kede [REDACTED].
- 10 **DL:** Present in the room are A.4 and Dianne LUPING of the Office of the  
11 Prosecutor ...
- 12 **Interpreter:** Jo atye i ot kan tye Dianne ... chh ... LUPING kede A.4 amo gin  
13 oya i office a pilida a gamente ...
- 14 **DL:** ... and A.2.2 the Interpreter.
- 15 **Interpreter:** ... kede A.2.2 ame tye agcnyo lok.
- 16 **DL:** And there's just been a knock at the door ...
- 17 **Interpreter:** Ahh ... dano moro ogo dogola ...
- 18 **DL:** ... I'm just going to have to temporarily halt the interview.
- 19 **Interpreter:** ... dong i cawa ni pwod dok ajuku penyo apeny okc anonok.
- 20 **DL:** The time is now 1:22 p.m.
- 21 **Interpreter:** Man i cawa ni dong tye cawa a ... abiro kede dakika pyero aryo wie aryo me  
22 otyeno.
- 23 **DL:** OK, the time is now 1 ... nearly 1:24 p.m.
- 24 **Interpreter:** Cawa dok aman tye cok cawa abiro kede dakika pyero aryo wie angwen me  
25 otyeno ...
- 26 **DL:** It's the 17 of February 2005.
- 27 **Interpreter:** ... nino dwe apar abiro me dwe me aryo mwaka tutu mia aryo kede abic.
- 28 **DL:** Present in the room ...
- 29 **Interpreter:** Jo ame tye i ot kan ...
- 30 **DL:** ... are A.4 and Dianne LUPING ...
- 31 **Interpreter:** ... tye A.4 kede Dianne LUPING ...
- 32 **DL:** ... together with [REDACTED]
- 33 **Interpreter:** ... kede [REDACTED] ...
- 34 **DL:** ... and A.2.2 the ... uh ... Interpreter.

1  
ICC Restricted

## ICC Restricted

- 35 **Interpreter:** ... kede A.2.2 agony lok ...
- 36 **DL:** Uhm ... there was somebody at the door ...
- 37 **Interpreter:** ... ngatoro onwongo tye i dogola ...
- 38 **DL:** ... but they have now left and we...
- 39 **Interpreter:** ... aman dong ...
- 40 **DL:** ... had a chance to speak to them ...
- 41 **Interpreter:** ... owoto owo ame pwod peru wan oloko kede ...
- 42 **DL:** ... so we're going to resume.
- 43 **Interpreter:** ... dong amani wan owot anyim.
- 44 **DL:** [REDACTED], before we changed the tapes ...
- 45 **Interpreter:** [REDACTED], ame wan pe ruu onwongo oloko tape wa ...
- 46 **DL:** ... I had asked you if you could explain to us what you considered to be your worst
- 47 experiences.
- 48 **Interpreter:** ... onwongo apenyi ka onwongo iromo tifo iwa gigi mogo areco adong loyo ...
- 49 **DL:** You were first explaining ...
- 50 **Interpreter:** ... onwongo yin dong itye ikobi wa ...
- 51 **DL:** ... that one of your worst experiences ...
- 52 **Interpreter:** ni gin acel adong rac adong yin ibeo iye ...
- 53 **DL:** ... the fact that there was no teaching in the bush ...
- 54 **Interpreter:** ... ni onwongo pwoy pe tye i ... i bung.
- 55 **DL:** ... so there [Unintelligible, time: 00:02:37] ... you had no education there.
- 56 **Interpreter:** ... ni yin pe ibedo kede pwoyere moro.
- 57 **DL:** Are there any other worst experiences you had?
- 58 **Interpreter:** Nyo dok tye moro okene areco ame yin ibeo iye?
- 59 **Interviewee:** Aryo aye tye ni kunu dang onwongo ka kom dano lit, komi cang, kito lee ... lee
- 60 ... pien nwongo *treatment* noro pe ame omio dano.
- 61 **Interpreter:** The second one is that when you were sick from there you just get healed like an
- 62 animal because there was no treatment there.
- 63 **Interviewee:** En okene onwongo tye ni ...
- 64 **Interpreter:** Another one was that ...
- 65 **Interviewee:** ... ikare mukene nwongo gin acama pe naka kede pii me amata pe ...
- 66 **Interpreter:** ... at times there would be no food and water.
- 67 **Interviewee:** ... ame mano dwoko gufu adano naka, woto naka dong ki rwenyo kwo a dano
- 68 mukene.

## ICC Restricted

- 69 **Interpreter:** That one reduces your strength and would almost kill you.
- 70 **Interviewee:** Peko okene ame an anwongo tu bota ...
- 71 **Interpreter:** Another problem ... that I got on my side ...
- 72 **Interviewee:** ... obedo wot atek onwongo tye ma dang an gita wa con pe ana i wot a tek ki  
73 tyena.
- 74 **Interpreter:** There was too much walking. Because me, right from the very begging ...  
75 beginning I was never used to walking a lot.
- 76 **Interviewee:** Peko okene anwongo tye ama anwongo an aneno ... peko okene ame  
77 onwongo tye ame an aneno ...
- 78 **Interpreter:** That ... a lot of problems that I would face ...
- 79 **Interviewee:** ... tye ni ... ka yin kimaki kiteri atera kunu ...
- 80 **Interpreter:** ... when you are ... uh ... abducted and taken there ...
- 81 **Interviewee:** ... jo mii icoo ame dang nwongo pe obedo choice ni dang, pe obedo mifi ni me  
82 mito bedo kede icoo.
- 83 **Interpreter:** ... they give you a man who is your choice and who ...
- 84 **Interviewee:** Who is not.
- 85 **Interpreter:** ... who is not your choice and who you are not willing to live with.
- 86 **Interviewee:** Peki okene ame an aneno ...
- 87 **Interpreter:** Other problems that I saw ...
- 88 **Interviewee:** ... obedo ... ceng ... pol akare omio jo tingo jami apek nwongo tye overloaded i  
89 cawa ducu kede yec.
- 90 **Interpreter:** ... most of the time they would m ... make you carry heavy loads and you would  
91 feel loaded most of the time with heavy luggage.
- 92 **Interviewee:** ... mano gin acel ame an aneno ...
- 93 **Interpreter:** That is ...
- 94 **Interviewee:** ... calo peko dang kuno.
- 95 **Interpreter:** ... that is one of the things that I saw as a problem there.
- 96 **Interviewee:** Pi cawa ni en ame aromo poyo eno, ma aneno i kwo na ame onwongo atye i  
97 lum eno.
- 98 **Interpreter:** Uh ... for now those are the ones I can remember in my life when I was there.
- 99 **DL:** And [REDACTED], all of these difficulties you encountered?
- 100 **Interpreter:** Dong [REDACTED], kodi gin ... peki ame yin ibeo iye ni ...
- 101 **DL:** Are any you think the worst?
- 102 **Interpreter:** ... tye ginoro adong rac i kin gi aloyo ducu?
- 103 **Interviewee:** Gin a rac obedo tye.

## ICC Restricted

- 104 **Interpreter:** There is ... the bad one.
- 105 **Interviewee:** Obedo en a dong rac ame an aneno makato duco obedo tim me miyo jo icoo  
106 ame nwongo. ceng okene mwaka ni dang pwod pe oromo me bedo kede icoo an aneno gini  
107 eno obedo rac tutwal kibota.
- 108 **Interpreter:** The worst man ... one to me was the giving of the man who's not your choice,  
109 and the man who is older than you and who is given you unwillingly.
- 110 **DL:** Do you mind clarifying?
- 111 **Interpreter:** Ko dok ehh ... ehh ... iromo ... iromo yee ... tira yore?
- 112 **DL:** If this older man is given to you unwillingly or that you are receiving him unwillingly?
- 113 **Interpreter:** Ni kodi ... kodi icoo ni, nwongo yin en ame ... otye amiyo acwinyi pe tye amito  
114 yaa itye agamo a cwinyi pe tye amito ?
- 115 **Interviewee:** Nwongo otye amiya ame cwinyi pe tye amito.
- 116 **Interpreter:** It is you receiving him unwillingly.
- 117 **DL:** [REDACTED], I want to ask you now some questions ...
- 118 **Interpreter:** [REDACTED] i cawa ni dong amiti apenyi apeny ogo ...
- 119 **DL:** ... about ABIA.
- 120 **Interpreter:** ... ame lubere kede ABIA.
- 121 **DL:** You told us last time ...
- 122 **Interpreter:** [REDACTED] ikobi wa ikare okato ...
- 123 **DL:** ... you said soldiers were sent there.
- 124 **Interpreter:** ... iwinyo ni obin ocwalo omony kuno ...
- 125 **DL:** Where were you when you heard this?
- 126 **Interpreter:** ... ehh ... yin onwongo itye kwene ikare ame iwiny man ni?
- 127 **Interpreter:** I was ...
- 128 **Interviewee:** An onwongo atye ... onwongo atye i Southern Sudan, onwongo atye paco kana  
129 onwongo wan obedo iye, kana olwongo ni NSITU.
- 130 **Interpreter:** ... I was in Southern Sudan at home where we used to stay in NSITU.
- 131 **DL:** And... can you tell us who told you about this?
- 132 **Interpreter:** Iromo kobc iwa ngat okobi wu, okobi kop i kom gini en?
- 133 **Interviewee:** KONY aye obin okobi wa ni mony tye ame ocwalo ame obi lwenyo i kom wa.
- 134 **Interpreter:** It was KONY who told me that ... uh ... soldiers were sent and they would fight  
135 against us.
- 136 **Interviewee:** Okobi jo apol pe an kena, olwongo jo i nyim te kobo.
- 137 **Interpreter:** He called so many people and told them, not only me.
- 138 **DL:** What did he say exactly?

## ICC Restricted

- 104 **Interpreter:** There is ... the bad one.
- 105 **Interviewee:** Obedo en a dong rac ame an aneno makato duco obedo tim me miyo jo icoo  
106 ame nwongo, ceng okene mwaka ni dang pwodi pe oromo me bedo kede icoo an aneno gini  
107 eno obedo rac tutwal kibota.
- 108 **Interpreter:** The worst man ... one to me was the giving of the man who's not your choice,  
109 and the man who is older than you and who is given you unwillingly.
- 110 **DL:** Do you mind clarifying?
- 111 **Interpreter:** Ko dok ehh ... ehh ... Iromo ... Iromo yee ... tira yore?
- 112 **DL:** If this older man is given to you unwillingly or that you are receiving him unwillingly?
- 113 **Interpreter:** Ni kodi ... kodi icoo ni, nwongo yin en ame ... otye amiyo acwinyi pe tye amito  
114 yaa itye agamo a cwinyi pe tye amito ?
- 115 **Interviewee:** Nwongo otye amiyo ame cwinyi pe tye amito.
- 116 **Interpreter:** It is you receiving him unwillingly.
- 117 **DL:** [REDACTED], I want to ask you now some questions ...
- 118 **Interpreter:** [REDACTED] i cawa ni dong amiti apenyi apenyi ogo ...
- 119 **DL:** ... about ABIA.
- 120 **Interpreter:** ... ame lubere kede ABIA.
- 121 **DL:** You told us last time ...
- 122 **Interpreter:** [REDACTED] ikobi wa ikare okato ...
- 123 **DL:** ... you said soldiers were sent there.
- 124 **Interpreter:** ... iwinyo ni obin ocwalo omony kuno ...
- 125 **DL:** Where were you when you heard this?
- 126 **Interpreter:** ... ehh ... yin onwongo itye kwene ikare ame iwiny man ni?
- 127 **Interpreter:** I was ...
- 128 **Interviewee:** An onwongo atye ... onwongo atye i Southern Sudan, onwongo atye paco ikana  
129 onwongo wan obedo iye, kana olwongo ni ~~NSIFU~~ *misitu*
- 130 **Interpreter:** ... I was in Southern Sudan at home where we used to stay in ~~NSIFU~~ *misitu*
- 131 **DL:** And... can you tell us who told you about this?
- 132 **Interpreter:** Iromo kobo iwa ngat okobi wu, okobi kop i kom gini en?
- 133 **Interviewee:** KONY aye obin okobi wa ni mony tye ame ocwalo ame obi lwenyo i kom wa.
- 134 **Interpreter:** It was KONY who told me that ... uh ... soldiers were sent and they would fight  
135 against us.
- 136 **Interviewee:** Okobi jo apol pe an kena, olwongo jo i nyim te kobo.
- 137 **Interpreter:** He called so many people and told them, not only me.
- 138 **DL:** What did he say exactly?

## ICC Restricted

- 139 **Interpreter:** Ngo a en okobo i kokome?
- 140 **Interviewee:** En okobo ni jo bed ame oyubere, omony tye ame obibino me celo jo, i cawa  
141 moro keken. Ngo ame en okobo eno, mony a gamente.
- 142 **Interpreter:** He said that people should stay prepared because any time Government soldiers  
143 would come.
- 144 **DL:** What did he say about ABIA?
- 145 **Interpreter:** Kop ango a en okobo ikom ABIA?
- 146 **Interviewee:** An pe awinyo ginoro, gwok ka okobo ento wie owil oo ko iye, pe tye lok mo ma  
147 en okobo ikom ABIA. [REDACTED]
- 148 **Interpreter:** Uh ... I don't quite recall that I ever spoke about ABIA, [REDACTED]  
149 [REDACTED]
- 150 **Interviewee:** [REDACTED]
- 151 **Interpreter:** [REDACTED]
- 152 **DL:** OK. Last time we met ...
- 153 **Interpreter:** Aworo maca ikare ame wan owate ...
- 154 **DL:** ... we were asking you ...
- 155 **Interpreter:** ... wan onwongo otye openyi ...
- 156 **DL:** ... about attacks ...
- 157 **Interpreter:** ... kop i kom monyo ...
- 158 **DL:** ... that had taken place in different places.
- 159 **Interpreter:** ... ame otitime i kabedo apol apapat.
- 160 **DL:** We ... we mentioned the place called ABIA.
- 161 **Interpreter:** Wan obin okobo kabedo moro ame onwongo ni ABIA ...
- 162 **DL:** ... you told us...
- 163 **Interpreter:** ... yin ikobi wa ...
- 164 **DL:** ... that you had heard...
- 165 **Interpreter:** ... ni yin onwongo iwinyo ...
- 166 **DL:** ... soldiers were sent there.
- 167 **Interpreter:** ... obin owalo omony kunu.
- 168 **DL:** Now I was as ... trying to ask ...
- 169 **Interpreter:** Eno dong onwongo atye atemo penyo ...
- 170 **DL:** ... is where were you ...
- 171 **Interpreter:** ... yin onwongo itye kwene ...
- 172 **DL:** ... when you heard ...



## ICC Restricted

- 173 **Interpreter:** ... ikare ame iwinyo ...
- 174 **DL:** ... soldiers had been sent to ABIA?
- 175 **Interpreter:** ... ni mony obin ocwalo ABIA ...
- 176 **DL:** The place.
- 177 **Interpreter:** ... i kabedo no?
- 178 **Interviewee:** Okay ... aniang aber dong i cawa ni ...
- 179 **Interpreter:** I've understood right now ...
- 180 **Interviewee:** ... onwongo atye ka ngeyo ni ABIA ... coz ... kila wun otye olwongo kede ...
- 181 obedo dok nying dano aye. [REDACTED]
- 182 **Interpreter:** ... I got confused because you were pronouncing it as ABIA. [REDACTED]
- 183 [REDACTED]
- 184 **Interviewee:** [REDACTED]
- 185 **Interpreter:** [REDACTED]
- 186 **Interviewee:** ... ame en ikare agino otimere an onwongo atye Sudan ...
- 187 **Interpreter:** When that thing happened I was in Sudan.
- 188 **Interviewee:** ... ale winyo awinya.
- 189 **Interpreter:** I just heard about it ...
- 190 **Interviewee:** ... ame KONY tye akobo.
- 191 **Interpreter:** ... when KONY was speaking about it.
- 192 **DL:** What did KONY say about it?
- 193 **Interpreter:** KONY akobo ningo ikom kopo?
- 194 **Interviewee:** En akobo ni jo owoto timo *attacking* ABIA ...ni mony nyere owoto otimo
- 195 *attacking* ABIA ...
- 196 **Interpreter:** He said that his soldiers went and *attacked* ABIA.
- 197 **Interviewee:** ... pe te dong koba into *details*.
- 198 **Interpreter:** He never spoke to me into details.
- 199 **DL:** Did he say why his soldiers went and attacked ABIA?
- 200 **Interpreter:** En obin okobo pingo monyere owoto, te wot ... te wot mony ABIA?
- 201 **Interviewee:** *He never told me.*
- 202 **DL:** Did you find out at any point why his soldiers went and *attacked* ABIA?
- 203 **Interpreter:** Nyo yin ibino inwongo ikare moro gin omio monyere obin owot omony ABIA?
- 204 **Interviewee:** *No.*
- 205 **DL:** Was anybody else there when KONY was talking about this?
- 206 **Interpreter:** Ngatoro okene onwongo tye ame KONY onwongo tye akobo kopi ene?

## ICC Restricted

- 207 **Interviewee:** Onwongo tye ki lu... ki ludito mukene ento pe angeyo nying gi ducu, mano  
208 onwongo ...
- 209 **Interpreter:** He was with other commanders but I do not know all their names.
- 210 **Interviewee:** ... ludito no onwongo gibedo Uganda ci omio an dang pe angeyo gi.
- 211 **Interpreter:** Those commanders were living in Uganda, so that's why I never knew them.
- 212 **DL:** So there were commanders from Uganda there?
- 213 **Interpreter:** Gin dong onwongo obedo odito ame tye i Uganda?
- 214 **Interviewee:** Yes ... *they just came to Sudan.*
- 215 **DL:** Do you know roughly when this was that was Ko ... that KONY was talking to you about  
216 this?
- 217 **Interpreter:** Yin iromo poyo imalo malo awene ni e ame KONY tye akobi kopi iye?
- 218 **DL:** If you cannot recall don't worry.
- 219 **Interpreter:** Ka pe iromo poyo dang mom ipar.
- 220 **Interviewee:** An pe apoyo.
- 221 **Interpreter:** I cannot recall.
- 222 **DL:** Do you know if the attack at ABIA had happened yet?
- 223 **Interpreter:** Onwongo ingeo kadong ... ahh ... monyo ABIA dong onwongo otimere oko?
- 224 **Interviewee:** Pe dang onwongo angeyo.
- 225 **Interpreter:** I also do not know.
- 226 **DL:** Do you know anything else about the attack at ABIA?
- 227 **Interpreter:** Tye ginoro okene adoki ingeyo kop ikom monyo ABIA?
- 228 **Interviewee:** Ginoro keken ame dong angeo pe tye.
- 229 **Interpreter:** I did not know anything at all about it.
- 230 **DL:** OK, you mentioned before ...
- 231 **Interpreter:** Yin ikobo cocon ni ...
- 232 **DL:** ... that you had heard ...
- 233 **Interpreter:** ... ni onwongo iwinyo ...
- 234 **DL:** ... soldiers had been sent ...
- 235 **Interpreter:** ... monyo onwongo ocwalo ...
- 236 **DL:** ... to the place ...
- 237 **Interpreter:** ... ikabedo no ...
- 238 **DL:** ... called BARLONYO.
- 239 **Interpreter:** ... ame olwongo ni BARLONYO.

## ICC Restricted

- 240 **DL:** Is that correct?
- 241 **Interpreter:** Mano ateni?
- 242 **Interviewee:** Lok ateni.
- 243 **Interpreter:** It's true.
- 244 **DL:** Can you tell us ...
- 245 **Interpreter:** Iromo kobi wa?
- 246 **DL:** ... where were you ...
- 247 **Interpreter:** ... kana onwongo itye iye ...
- 248 **DL:** ... when you heard this?
- 249 **Interpreter:** ... ame iwinyo mane.
- 250 **Interviewee:** Kare eno ni onwongo dong atye Sudan ...
- 251 **Interpreter:** That time I was also in Sudan.
- 252 **Interviewee:** ... pien an onwongo kana awoto iye pe amaro bedo gita paco.
- 253 **Interpreter:** Because there was nowhere I would go, I would always stay at home.
- 254 **DL:** And who did you hear it from?
- 255 **Interpreter:** Dong yin iwinyo i bot nga ?
- 256 **Interviewee:** Awinyo i bot mony ... lamonya KONY acal ame onwongo tye akobi owote mere.
- 257 **Interpreter:** I heard from one of the soldiers of KONY who was telling his friends.
- 258 **DL:** What was he saying?
- 259 **Interpreter:** En onwongo tye akobi ni ngo?
- 260 **Interviewee:** En okobi jo owot i tic BARLONYO.
- 261 **Interpreter:** He said that people had gone to work in BARLONYO.
- 262 **DL:** What people?
- 263 **Interpreter:** Jo mene?
- 264 **Interviewee:** Adui.
- 265 **Interpreter:** Rebels.
- 266 **Interviewee:** Te kobo ni ewinyo ni jo otiyo kuno arac, te dang koba ka kito.
- 267 **Interpreter:** But he heard that people went and worked there terribly and that's what he said.
- 268 **DL:** What do you mean by "worked there"?
- 269 **Interpreter:** Te kopere me tic kuno tye ningo?
- 270 **Interviewee:** An gita pe angeyo, nwongo gin owoto kunu *attacking* kuno eka te timo gini dong
- 271 jami maraco, pe aniang iye gita.

## ICC Restricted

- 272 **Interpreter:** I do not know because they refer to it like that. Maybe they could have done ...  
 273 gone there and ... and done bad things but me I don't know.
- 274 **DL:** You say that that's the word they used "work".
- 275 **Interpreter:** Yin ikoba ni, gin tiyo kede kop me "tic" ...
- 276 **DL:** What ... what does that mean?
- 277 **Interpreter:** ... mono te kopere ningo?
- 278 **Interviewee:** Wot ... wot timo *attacking* kanoro ena gin okobo o *referring* ni "tic".
- 279 **Interpreter:** They refer to attacking a place as work.
- 280 **DL:** Who refers to "attacking to a place as work"?
- 281 **Interpreter:** Jo mene a me kobo kop i kom monyo ...
- 282 **Interviewee:** Adui ...
- 283 **Interpreter:** ... monyo kanoro acalo "tic" ...
- 284 **Interviewee:** ... Adui ...
- 285 **Interpreter:** Rebels ...
- 286 **Interviewee:** ... Adui i lum en akobo kito.
- 287 **Interpreter:** ... rebels in the bush.
- 288 **DL:** Do you remember the name of this soldier of KONY?
- 289 **Interpreter:** Ipooyo nying a mony a KONY ni ene?
- 290 **Interviewee:** Pe apoyo.
- 291 **Interpreter:** I don't remember.
- 292 **Interviewee:** Jo no ducu onwongo obedo jo oya i Uganda.
- 293 **Interpreter:** All those people were people from Uganda.
- 294 **DL:** Did you hear ...uh... do you know roughly when this was when you heard this?
- 295 **Interpreter:** Iromo pooyo imalo malo awene ame gini obin olimere iye?
- 296 **Interviewee:** Pe dang angeyo pien nwongo miti na dang onwongo pe me winyo. ento yita en  
 297 aye winyo.
- 298 **Interpreter:** I do not know because my intention was not to hear. It's only my ears that hears  
 299 it.
- 300 **DL:** What do you mean by that?
- 301 **Interpreter:** Mano te kopere ningo?
- 302 **Interviewee:** Miti na nwongo pe iye.
- 303 **Interpreter:** I do not have the desire.
- 304 **DL:** Why is that?
- 305 **Interpreter:** Pingo?

## ICC Restricted

- 306 **Interviewee:** Onwongo atamo ni mano pe ngo ame otera i lum ero, kadi kono ni bed ni atye i  
307 lum mano pe tic ma myero an atim eno.
- 308 **Interpreter:** I felt, even if I was in the bush, that is what ... that is not what took me there.
- 309 **DL:** This person, do you know ... uhm ... this soldier of KONY, did he have a rank, do you  
310 know?
- 311 **Interpreter:** Ahh ... amony a KONY nyi pe ingeo ka ce onwongo tye kede rwom?
- 312 **Interviewee:** Pe aparó òi neno rwom gi.
- 313 **Interpreter:** I did not bother to see his rank.
- 314 **DL:** Did you hear anything else about BARLONYO?
- 315 **Interpreter:** Nyo dok tye ginoro okene ame yin iwinyo i kop me BARLONYO?
- 316 **Interviewee:** Gina awinyo dong pe.
- 317 **Interpreter:** There's no other thing I heard.
- 318 **DL:** OK, [REDACTED], it's ... it's now 1:40 p.m.
- 319 **Interpreter:** [REDACTED], aman dong cawa ni cawa abiro kede dakika pyero angwen me otyeno ...
- 320 **DL:** I would propose that we break for lunch.
- 321 **Interpreter:** ... dong atye atamo ni myero ko ... ojuk oko me onwong cem me cawa abiro ...
- 322 **DL:** Before we do ...
- 323 **Interpreter:** ... ape ruu wan otimo ...
- 324 **DL:** ... is there anything else you would like to say at this point?
- 325 **Interpreter:** ... tye gino ame yin itye imito kobo i kakane?
- 326 **Interviewee:** Ginoro dong pe.
- 327 **Interpreter:** There is nothing.
- 328 **DL:** OK, s ... so it's now 1:41 p.m...
- 329 **Interpreter:** Man dong i cawa ni cawa abiro i dakika pyero angwen acele otyeno ...
- 330 **DL:** ... and we'll now ... uhm ... break for some lunch.
- 331 **Interpreter:** ... dong wan dong owot i kop me cem.
- 332 *[Break time 00:19:10.]*
- 333 **DL:** OK, the time ...
- 334 **Interpreter:** Cawa dong amani ...
- 335 **DL:** ... is now 2:45 p ... 2:35 p.m.
- 336 **Interpreter:** ... cawa aboro i dakika pyero adek wie abic me otyeno.
- 337 **DL:** It's the 17 of February ...
- 338 **Interpreter:** Nino dwe tin apar abiro me dwe me aryo ...

## ICC Restricted

- 339 **DL:** ... 2005.
- 340 **Interpreter:** ... mwaka tutu mia aryo kede abic.
- 341 **DL:** Present in the room ...
- 342 **Interpreter:** Jo ame tye iyi ot kan ...
- 343 **DL:** ... are A.4 ...
- 344 **Interpreter:** ... tye A.4 ...
- 345 **DL:** ... and Dianne LUPING ...
- 346 **Interpreter:** ... kede Dianne LUPING ...
- 347 **DL:** ... of the Office of The Prosecutor ...
- 348 **Interpreter:** ... ame gin oyaa i office a Pilida a gamente ...
- 349 **DL:** ... together with [REDACTED] [REDACTED]
- 350 **Interpreter:** ... karacel kede [REDACTED] [REDACTED]
- 351 **DL:** ... and A 2 2 ...
- 352 **Interpreter:** ... kede A.2.2 ...
- 353 **DL:** ... the Interpreter.
- 354 **Interpreter:** ... agony lok.
- 355 **DL:** [REDACTED]
- 356 **Interpreter:** [REDACTED]
- 357 **DL:** ... we ... uhm ... had a break just now for lunch.
- 358 **Interpreter:** ... wan onwongo obin ocung pi dakika atitidi pi moyo gin acama me iceng.
- 359 **DL:** Could you confirm ...
- 360 **Interpreter:** Iromo moko iwa ...
- 361 **DL:** ... during the lunch break ...
- 362 **Interpreter:** ... kare a wan ocung atitidi me moyo gin acama ...
- 363 **DL:** ... were you asked any further questions ...
- 364 **Interpreter:** ... obin openyi dok ipenyoro okene?
- 365 **DL:** ... or was there any further discussion ...
- 366 **Interpreter:** ... ehh ... ce nyo onwongo dong dok tye laro lokoro okene ...
- 367 **DL:** ... related to the interview?
- 368 **Interpreter:** ... ame lubere kede penya otye apenyo?
- 369 **Interviewee:** Apenyore keken ame openya kede pe kadi laro lokoro dang obedo pe.
- 370 **Interpreter:** There was no further questions. Neither was there any discussion.
- 371 **DL:** OK. [REDACTED], I wanted to ask you a question.

## ICC Restricted

- 372 **Interpreter:** █████ onwongo amito penyi peny ...
- 373 **DL:** In terms of the potential crimes that have been committed ...
- 374 **Interpreter:** ... ame lubere kede bale onen kene ame ot mare ...
- 375 **DL:** ... during the conflict ...
- 376 **Interpreter:** ... I kare me lweny ...
- 377 **DL:** ... who do you consider ...
- 378 **Interpreter:** ... nga dong yin itero ...
- 379 **DL:** ... as being the most responsible?
- 380 **Interpreter:** ... me bedo ngata dong otimo tim ni?
- 381 **Interviewee:** An atamo ni romo bedo KONY.
- 382 **Interpreter:** It can be KONY.
- 383 **DL:** And why did you say that?
- 384 **Interpreter:** Ngo omio ikobo ni KONY?
- 385 **Interviewee:** Pien monyere ma obedo Adui en atye at mo kodi timo ... jo ame en loo.
- 386 **Interpreter:** Because it is ... is his soldiers, who are doing that kind of thing, that people at the
- 387 head.
- 388 **DL:** Is there any other reason why...
- 389 **Interpreter:** Tye dang dok ... ohh ... o ... tye ... ehh ... gin okene ame miyo itamo ni obedo
- 390 en?...
- 391 **DL:** ... that ... that you say you consider he is the most responsible?
- 392 **Interpreter:** ... ame mii ikobo ni en en a dong obedo ngata kopo mako?
- 393 **Interviewee:** Icel icel da doki ...
- 394 **Interpreter:** Once in a while he also...
- 395 **Interviewee:** ... golo order ki monyere ame obedo Adui ...
- 396 **Interpreter:** He orders his soldiers who are rebels ...
- 397 **Interviewee:** ... me wot calo bala mako ... me te mako otino kwan ...
- 398 **Interpreter:** ... uh ... to go and do things like abducting school children ...
- 399 **Interviewee:** ... mako civilians ...
- 400 **Interpreter:** ... abducting the civilians ...
- 401 **Interviewee:** ... kede gamo cem gi dang dong ... kwanyo cem gi oko ...
- 402 **Interpreter:** ... and ... uh ... getting their food by force ...
- 403 **Interviewee:** ... ki ryemo gi dang oko ...
- 404 **Interpreter:** ... and ...

## ICC Restricted

- 405 **Interviewee:** ... ki i paco gi.
- 406 **Interpreter:** ... and also chasing them away from their homes.
- 407 **Interviewee:** Gin acel ame miyo amoko ni en romo bedo ... [inaudible, time:00:23:15].
- 408 **Interpreter:** That is one of the things that makes me hold him responsible.
- 409 **DL:** [REDACTED], have you ever heard KONY give such orders yourself?
- 410 **Interpreter:** [REDACTED], ce nyo onwongo yin dang iwinyo KONY ikare moro ka tye agolo kodi  
411 *order* ni?
- 412 **Interviewee:** Abino awinyo icel keken.
- 413 **Interpreter:** I only heard once.
- 414 **DL:** What did you hear?
- 415 **Interpreter:** Ngo ame yin iwinyo?
- 416 **Interviewee:** An i kare ma an atye Sudan onwongo com pe ...
- 417 **Interpreter:** That time I was in Sudan and there was no food.
- 418 **Interviewee:** ... en te kobi wa ni owoti naka paci pa Dinkas i wii got ...
- 419 **Interpreter:** And he told us to go to the home of the Dinkas on the mountain.
- 420 **Interviewee:** ... owot oryem jo ni oko ate ote mayo cem gi ducu ote dwogo kede.
- 421 **Interpreter:** That we go and chase those people and then ... uh ... we get their food and  
422 come back with it.
- 423 **Interviewee:** An abino awinyo okobo kumeno.
- 424 **Interpreter:** That's what I heard him say.
- 425 **DL:** How do you know ...
- 426 **Interpreter:** Yin inged ringo ...
- 427 **DL:** ... that it is KONY ...
- 428 **Interpreter:** ... ni KONY ...
- 429 **DL:** ... who orders his rebels ...
- 430 **Interpreter:** ... ame goli o ... Adui mere ni *order* ...
- 431 **DL:** ... to go and ... should go on defence
- 432 **Interpreter:** ...me wor timo jami ...
- 433 **DL:** ... like abduct school children ...
- 434 **Interpreter:** ... acalo bala mako otin kwan ...
- 435 **DL:** ... and civilians?
- 436 **Interpreter:** ... kede ... ehh ... reya?
- 437 **Interviewee:** Gin amia amoko kito kit abala wan jo omako wa [REDACTED]



## ICC Restricted

- 438 **Interpreter:** Ah ... why I confirm that is like for us who are abducted [REDACTED]
- 439 **Interviewee:** ... jo obin otero wan ducu naka bofe ...
- 440 **Interpreter:** ... they took all of us up to him ...
- 441 **Interviewee:** ... ka en te kobi ... "Anyira ducu ame omako ni kare eno ni?"...
- 442 **Interpreter:** ... and then he said, "Is that the only girls who were abducted?"
- 443 **Interviewee:** ... ehh ... ka [REDACTED] te kobi kare wa eno, ento e gonyo mukere oko.
- 444 onwongo kong cyero o mukene te *releasing* oko.
- 445 **Interpreter:** And [REDACTED] said, "Those are all, but I selected a few of them and released
- 446 them".
- 447 **Interviewee:** Meno ngo omio an angeyo ni en icel ... icel dang limo kodi tici eno si romo bedo
- 448 KONY.
- 449 **Interpreter:** That's why me ... I think once in a while he does some things and therefore he is
- 450 responsible.
- 451 **DL:** Did you hear ... d'd you hear ...
- 452 **Interpreter:** Yin iwinyo ...
- 453 **DL:** ... yourself ...
- 454 **Interpreter:** ... yin ikomi ...
- 455 **DL:** ... [REDACTED] say ...
- 456 **Interpreter:** ... [REDACTED] ka kobo ...
- 457 **DL:** ... that he had ...
- 458 **Interpreter:** ...ni en ...
- 459 **DL:** ... selected some ...
- 460 **Interpreter:** ... eyero anyira mogo ...
- 461 **DL:** ... and released them?
- 462 **Interpreter:** ... eka ete gonyo gi?
- 463 **Interviewee:** Awinyo.
- 464 **Interpreter:** I heard.
- 465 **DL:** What language was he speaking in?
- 466 **Interpreter:** Onwongo otye olok ileb ngo?
- 467 **Interviewee:** Onwongo tye ka loko leb Acholi.
- 468 **Interpreter:** He was speaking in Acholi language.
- 469 **DL:** This was soon *after* you were abducted. Is that correct?
- 470 **Interpreter:** Man en i ... ehh ... iyoo ngeye ame dong omaki, tye ateni?
- 471 **Interviewee:** Iyoo ngeye ame dong omaka oko.

## ICC Restricted

- 472 **Interpreter:** That is when I was abducted.
- 473 **DL:** Could you understand Acholi then?
- 474 **Interpreter:** Onwongo iromo winyo Acholi ikare no ne?
- 475 **Interviewee:** Onwongo awinyo ento pwod pe aloko aber.
- 476 **Interpreter:** I would hear but I would not speak it well.
- 477 **Interviewee:** Pien Acholi dang onwongo tye i *school* wa kano ci onwongo awinyo leb gi.
- 478 **Interpreter:** Because Acholi were also in our school, so we could listen to their language.
- 479 **DL:** So you could understand what they were saying?
- 480 **Interpreter:** Manyuli yin iromo winyo ngo onwo ... niango ngo onwo gin otye okobo?
- 481 **Interviewee:** Yes.
- 482 **DL:** How many other people were around when KONY and [REDACTED] were speaking like this?
- 483 **Interpreter:** Jo okene adi ame onwongo tye ikare ame KONY gini [REDACTED] loko amano?
- 484 **Interviewee:** Anyira i *school* wa dang onwongo tye obedo kano ento pe angye *wether* gin
- 485 onwongo tye *attentive* i ngo ame otye akobo.
- 486 **Interpreter:** Hmm ... our schoolgirls were there but I do not know whether they were attentive
- 487 in picking what was being said.
- 488 **DL:** How far away were you from KONY and [REDACTED] when they were speaking?
- 489 **Interpreter:** Ap ... onwongo bor ... borere tye arom mene iyi akina wun kede KONY kede
- 490 [REDACTED] gi ikare a gin tye a kobo kopi ene?
- 491 **Interviewee:** Gin onwongo obedo ki inyim wan ... gin onwongo obedo, ci gin oketo wan
- 492 obedo ki inyim gi, ci onwongo pe wa bor tutwal ki gin.
- 493 **Interpreter:** Uh ... they had put us and we were seated in front of them and we were not so
- 494 far apart.
- 495 **DL:** Other than this time ...
- 496 **Interpreter:** Apati kare ni ...
- 497 **DL:** ... did you ever hear KONY ...
- 498 **Interpreter:** ... ibin dik nyo iwinyo KONY ...
- 499 **DL:** ... give any orders ...
- 500 **Interpreter:** ... golo *order* moro ...
- 501 **DL:** ... to his ... uhm ... to the soldiers o ... or anybody?
- 502 **Interpreter:** ... bot monyere nyo ngatoro okene?
- 503 **Interviewee:** Pe abino awinyo gi.
- 504 **Interpreter:** I never heard it.
- 505 **DL:** Apart from KONY ...

## ICC Restricted

- 506 **Interpreter:** Apati KONY ...
- 507 **DL:** ... are there any other commanders ...
- 508 **Interpreter:** ... tye ote ... odong omony okene ...
- 509 **DL:** ... or others ...
- 510 **Interpreter:** ... nyo jo okene ...
- 511 **DL:** ... who you consider ...
- 512 **Interpreter:** ... ame yin itamo ni ...
- 513 **DL:** ... are also amongst ...
- 514 **Interpreter:** ... dang tye iyi akina ...
- 515 **DL:** ... the most responsible ...
- 516 **Interpreter:** ... jo adong otimo bal akato ducu ...
- 517 **DL:** ... for potential ...
- 518 **Interpreter:** ... me timo bale mogo ...
- 519 **DL:** ... crimes ...
- 520 **Interpreter:** ... adongo dongo ...
- 521 **DL:** ... that may have been committed?
- 522 **Interpreter:** ... ame obin otimere kuno.
- 523 **Interviewee:** Romo bedo atye ...
- 524 **Interpreter:** They can be there.
- 525 **Interviewee:** ... ento gite angeo ni KONY en onwongo obedo ... ngat ob... obedo abal aloo  
526 pien en ame ... jami atimere ni ducu nwongo en o... kita ... kit *ordering* jo onwongo miyo icel,  
527 icel ame an awinyo itamo ni, ginoro ducu atimere nwongo en ogolo *order* bot jo no omio gi  
528 ocito otimo.
- 529 **Interpreter:** Uh ... they can be there, but to me it is KONY who was responsible because he  
530 is the one responsible in ordering people to do such things that they find themselves doing.
- 531 **DL:** A.4 do you have any other questions you would like to ask?
- 532 **Interpreter:** A.4 nyo itye kede apenyoro okene ome imito penyo?
- 533 A.4 } No.
- 534 **Interpreter:** Pe.
- 535 **DL:** ...
- 536 **Interpreter:** ...
- 537 **DL:** ... this interview is coming to an end.
- 538 **Interpreter:** ... ahh ... penyo apeny wa ni dong tye awot igik cko ...
- 539 **DL:** Would you like to clarify anything that you've said during the interview?

## ICC Restricted

- 540 **Interpreter:** ... tye ginoro anyo itye imito dok niangi wa kede atutut ikare ame yin ikobo i  
541 cawa me kare me penyo apeny wa ni ene?
- 542 **Interviewee:** Atamo ni ginoro apat dong pe mapati ngo ame akobo.
- 543 **Interpreter:** I think there is no other thing apart from what I said.
- 544 **DL:** OK. Is there anything further ...
- 545 **Interpreter:** Nyo tye ginoro okene adok kato ...
- 546 **DL:** ... that you would... sorry. We have to stop, it's now ... uhm ... ten to three in the  
547 afternoon.
- 548 **Interpreter:** ... Aman dong ogik oko pien odong dong dakika apar romo cawa abongwen me  
549 otyeno ...
- 550 **DL:** One of ou ... one of our tapes has stopped.
- 551 **Interpreter:** ... ahh ... tape wa acel o ... ocung oko ...
- 552 **DL:** I need to ch ... *[inaudible, time 00:31:09]*
- 553 *[Track 2 start time: 00:00:03.]*
- 554 **DL:** OK, the time is now ...
- 555 **Interpreter:** Amani dong cawa ...
- 556 **DL:** ... 2:52 p.m.
- 557 **Interpreter:** ... cawa aboro kede dakika pyero abic wie aryo me otyeno ...
- 558 **DL:** It's the 17 of February 2005.
- 559 **Interpreter:** ... nino dwe tin apar abiro me dwe me aryo mwaka tutu mia aryo kede abic ...
- 560 **DL:** We are resuming the interview ...
- 561 **Interpreter:** ... wan otye pwod owot anyim kede penyo apeny wa ...
- 562 **DL:** ... with [REDACTED]
- 563 **Interpreter:** ... kede [REDACTED]
- 564 **DL:** ... after changing the tapes over.
- 565 **Interpreter:** ... iyoo nge dong kong loko tape wa.
- 566 **DL:** Present in the room ...
- 567 **Interpreter:** Jo ame tye iyi ot kan obedo ...
- 568 **DL:** ... are A.4 [REDACTED] ..
- 569 **Interpreter:** ... tye iye [A.4 [REDACTED]] ...
- 570 **DL:** ... and Dianne LUPING ...
- 571 **Interpreter:** ... kede Dianne LUPING ...
- 572 **DL:** ... together with [REDACTED] ...
- 573 **Interpreter:** ... karacel kede [REDACTED] ...

ICC Restricted

- 574 DL: ... and A.2.2
- 575 Interpreter: ... kede |A.2.2 |
- 576 DL: [REDACTED] ...
- 577 Interpreter: [REDACTED] ...
- 578 DL: ... before we continue ...
- 579 Interpreter: ... ame pwod peru wan owoto anyim ...
- 580 DL: ... could you confirm ...
- 581 Interpreter: ehh ... i ... i ... omito ni kong imoki ...
- 582 DL: ... during the tape change ...
- 583 Interpreter: ... cawa ame wan otye oloko *tape* i ...
- 584 DL: ... were there any further questions ...
- 585 Interpreter: ... ahh ... tye kopo okene ame obino mede penyil kede?
- 586 DL: ... or any further discussion ...
- 587 Interpreter: ... nyo laro lokoro ame obino omede ...
- 588 DL: ... related to the interview?
- 589 Interpreter: ... ame kwako apeny ame otye apenyo?
- 590 Interviewee: Ikin jami aryo no ducu ... en ofimere pe.
- 591 Interpreter: Of all the two things, none of them happened.
- 592 DL: OK. [REDACTED], just to repeat what I was saying before the tape cha ... uh ... tape stopped.
- 593 Interpreter: [REDACTED] me atye ka nwoyo ngo anwongo atye akobo ame pe ruu *tape* onwongo
- 594 oling ...
- 595 DL: We're coming to the end of the interview.
- 596 Interpreter: ... otye dong owot iyi agiki me penywa apeny wa ...
- 597 DL: Is there anything further ...
- 598 Interpreter: ... tye gin noro okene ...
- 599 DL: ... that you would like to add ...
- 600 Interpreter: ... ame itye imito medo ...
- 601 DL: ... before we conclude the interview?
- 602 Interpreter: ... ame pe ruu wan ocego me penywa apeny wa ni.
- 603 Interviewee: Ginoro apat dong pe aromo medo.
- 604 Interpreter: There is nothing we can add at the time.
- 605 DL: Have your answers to our questions been made of your own free will?
- 606 Interpreter: Ahh ... ahh ... apeny wa ame wan obedo pe kedi ni yin igamo kede miti ni keni?

18

ICC Restricted

## ICC Restricted

- 607 **Interviewee:** Agamo kena.
- 608 **Interpreter:** I answer them with my free will.
- 609 **DL:** Has any threat, promise or inducement been made to you to give the answers as  
610 recorded in this interview?
- 611 **Interpreter:** Tye bura moro, dikoro, kede ginoro ame obwoli kede obin obedo tye ikare ame  
612 penyo apeny ene?
- 613 **Interviewee:** Obedo pe.
- 614 **Interpreter:** There was none.
- 615 **DL:** Do you have any complaints about the way that you have been treated by us before or  
616 during this interview?
- 617 **Interpreter:** Tye koko ni moro kom wa ame pwod peru wan ocako penyo apeny, kede iyoo  
618 nge penyo apeny nyi, ame yin itye kede ikom wa ?
- 619 **Interviewee:** Koko na moro pe pien jami ducu owoto aber.
- 620 **Interpreter:** I have no complaints because everything was done well.
- 621 **DL:** Uhm ... thank you.
- 622 **Interpreter:** Apwoyo.
- 623 **Interviewee:** You are welcome.
- 624 **DL:** Do you agree ...
- 625 **Interpreter:** Yin iyee ni ...
- 626 **DL:** ... that the time ...
- 627 **Interpreter:** ... ni cawa ...
- 628 **DL:** ... is now ...
- 629 **Interpreter:** ... dong amani ...
- 630 **DL:** ... about eight minules to three?
- 631 **Interpreter:** ... odong dakika aboro me romo cawa abongwen me otyeno?
- 632 **Interviewee:** Ayee aneno dang iwanga.
- 633 **Interpreter:** I accept and I saw it with my own eyes.
- 634 **DL:** Wrong actually. Do you have your own watch with you, because this watch ...
- 635 *[Inaudible, time: 00:03:42.]*
- 636 **DL:** Hmm ... can you show the time to ... my watch is wrong *[Inaudible, time 00:03:53.]* So  
637 would you agree that the time is now in fact ... I'm sorry ... five minutes to three?
- 638 **Interpreter:** Yin amani dong iyee ni odong dakika abic me romo cawa abongwen?
- 639 **Interviewee:** Ayee, aneno dang.
- 640 **Interpreter:** I accept, I agree and I saw it with my own eyes.

## ICC Restricted

- 641 **DL:** OK, this record of interview is concluded ...
- 642 **Interpreter:** Dong ... ahh ... penyo apeny wa ame otye amako dwon iye ni dong ...
- 643 **DL:** ... on the 17 of February 2005 ...
- 644 **Interpreter:** ... inino dwe apar abiro me dwe me aryo mwaka tutu mia aryo kede abic ...
- 645 **DL:** ... at 2:55 p.m..
- 646 **Interpreter:** ... cawa aboro kede dakika pyero abic wie abic ...
- 647 *[00:04:32. End of transcript]*